

# Jer

## Chapter 31

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

יִשְׂרָאֵל מְשֻׁפְּחוֹת לְכֹל לֵאלֹהִים אֲהִיָּה יְהוָה נֶאֱמַר הָיָא בָּעֵת 1  
이스라엘의 가족들 모든-에게 하나님으로 될-것이다 여호와와 의-말씀이다- 그 그-때에  
[H3478](#) [H4940](#) [H3605](#) [H0430](#) [H1961](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H6256](#)

ס לְעַם לִי יְהוָה וְהָמָּה 2  
(구분) 백성으로 나에게 될-것이다- 그리고-그들이  
[H1961](#) [H1992](#)

나 여호와가 말하노라 그 때에 내가 이스라엘 모든 가족의 하나님이 되고 그들은 내 백성이 되리라

הָלֹךְ חָרַב שְׂרִירֵי עַם בְּמִדְבָּר חֵן מִצָּא יְהוָה אָמַר כֹּה 2  
가서 칼의 생존자들의 백성이 그-광야에서 은혜를 발견했다 여호와가 말씀하셨다 이같이  
[H1980](#) [H2719](#) [H8300](#) [H2580](#) [H4672](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

יִשְׂרָאֵל לְהַרְגֵּעוֹ 3  
이스라엘을 쉽게-하려고  
[H3478](#)

나 여호와가 이같이 말하노라 칼에서 벗어난 백성이 광야에서 은혜를 얻었나니 곧 내가 이스라엘로 안식을 얻게 하러 갈 때에라

כֵּן עַל- אֶהְבֶּתִּי עוֹלָם וְאֶהְבֵּת לִי נִרְאָה יְהוָה מִרְחֹק 3  
그래서 위- 사랑했다-너를 영원한 그리고-사랑 나에게 나타났다 여호와가 먼-곳에서  
[H0157](#) [H5769](#) [H0160](#) [H7200](#) [H3068](#) [H7350](#)

חֶסֶד מְשַׁכְּתִיךָ 4  
인자함으로 이끌었다-너를  
[H4900](#)

나 여호와가 옛적에 이스라엘에게 나타나 이르기를 내가 무궁한 사랑으로 너를 사랑하는 고로 인자함으로 너를 인도하였다 하였노라

תְּפִידֵי תַעֲרִי עוֹד יִשְׂרָאֵל בְּתוֹלַת וְנִבְנִית אֲבָנֶיךָ עוֹד 4  
네-소고들을 꿰미리라 다시 이스라엘의 처녀 그리고-세워지리라 세우리라-너를 다시  
[H8596](#) [H5750](#) [H3478](#) [H1330](#) [H1129](#) [H1129](#) [H5750](#)

מִשְׁתַּקִּים בְּמַחֹל וַיֵּצֵאת 5  
웃는-자들의 그-춤으로 그리고-나가리라  
[H7832](#) [H4234](#) [H3318](#)

처녀 이스라엘아 내가 다시 너를 세우리니 네가 세움을 입을 것이요 네가 다시 소고로 너를 장식하고 즐거운 무리처럼 춤추며 나올 것이며

וְחָלְלוּ נְטַעִים נְטַעֵי שְׁמֵרוֹן בְּהָרֵי כְּרָמִים תַּטְעִי עוֹד 5  
그리고-즐겼다 심는-자들이 심었다 사마리아의 그-산들에 포도밭들을 심으리라 다시  
[H5193](#) [H5193](#) [H8111](#) [H2022](#) [H3754](#) [H5193](#) [H5750](#)

네가 다시 사마리아 산들에 포도원을 심되 심는 자가 심고 그 과실을 먹으리라

וְנַעֲלָה קָמוּ אֶפְרַיִם בְּהָרֵי נֶצְרַיִם קָרְאוּ יוֹם יֵשׁ-כִּי 6  
그리고-올라가자 일어나라 에프라임의 그-산에서 파수꾼들이 부르리라 날이 있다- 왜냐하면  
[H5927](#) [H0669](#) [H2022](#) [H5341](#) [H7121](#) [H3117](#) [H3426](#)

פְּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֵל- צִיּוֹן 7  
(구분) 우리의-하나님 여호와 에게- 시온으로  
[H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6726](#)

에브라임 산 위에서 파수꾼이 외치는 날이 이를 것이라 이르기를 너희는 일어나라 우리가 시온에 올라가서 우리 하나님 여호와께로 나아가자 하리라

מֵרֵאשׁ	וְצִהְלוּ	שְׁמָחָה	לְיַעֲקֹב	רָנּוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי	7
머리에서	그리고-소리치라	기뻐할	야곱을-위해	노래하라	여호와가	말씀하셨다	이같이	왜냐하면-	
		<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
עֲנִיךָ	אֶת	יְהוָה	הוֹשַׁע	וְאָמְרוּ	הַלְלוּ	הַשְּׁמִיעוּ	הַגּוֹיִם		
당신의-백성을	(목적격)-	여호와여	구원하소서	그리고-말하라	찬양하라	들리게-하라	그-민족들의		
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H8085</a>			
					יִשְׂרָאֵל:	שְׂאֲרִית	אֵת		
					이스라엘의	남은-자를	(목적격)		
					<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7611</a>	<a href="#">H0853</a>		

나 여호와가 이같이 말하노라 너희는 야곱을 위하여 기뻐 노래하며 만국의 머리 된 자를 위하여 외쳐 전파하며 찬양하며 이르기를 여호와여 주의 백성 이스라엘의 남은 자를 구원하소서 하라

אָרֶץ	מִמְדְּבָרֵינוּ	וְקִבְצָתִים	צְפוֹן	מֵאֲרָץ	אוֹתָם	מִבְּיָא	הַנְּנִי	8	
땅	끝들에서-	그리고-모으리라-그들을	북쪽의	땅에서	(목적격)-그들을	가져오리라	보라-나는		
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3411</a>	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2009</a>		
הִנֵּה:	יָשׁוּבוּ	גָּדוֹל	קָהֵל	יַחְדָּו	וְיִלְדָת	הָרָה	וּפְסָח	עֵנֶר	בָּם
여기로	돌아오리라	큰	회중이	함께	그리고-해산하는	임신한	그리고-절는	눈먼	그들-안에
<a href="#">H2008</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H6951</a>		<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H6455</a>	<a href="#">H5787</a>	

보라 내가 그들을 북편 땅에서 인도하며 땅 끝에서부터 모으리니 그들 중에는 소경과 절뚝발이와 잉태한 여인과 해산하는 여인이 함께 하여 큰 무리를 이루어 이곳으로 돌아오되

מַיִם	נַחֲלֵי	אֶל-	אֲזוּלֵיכֶם	אֲזוּלֵיכֶם	וְבִתְחִנּוּנֵי	יָבֹאוּ	בְּכִי	9
물의	시내들	에게-	걸어가게-하리라-그들을	인도하리라-그들을	그리고-간구들로	오리라	울음으로	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H2986</a>	<a href="#">H8469</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1065</a>		
לְאָב	לְיִשְׂרָאֵל	הָיִיתִי	כִּי-	בָּה	וְיִקְשְׁלוּ	לֹא	יִשָּׁר	בְּדֶרֶךְ
아버지로	이스라엘에게	되었다	왜냐하면-	그것에서	넘어지리라	아니	곧은	그-길에서
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H3782</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H1870</a>
				ס	הוא:	בְּכִי	וְאֶפְרַיִם	
				(구분)	그가	나의-장자이다	그리고-에프라임은	
					<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H0669</a>	

울며 올 것이며 그들이 나의 인도함을 입고 간구할 때에 내가 그들로 넘어지지 아니하고 하숫가의 바른 길로 행하게 하리라 나는 이스라엘의 아버요 에브라임은 나의 장자니라

מְזִרָה	וְאָמְרוּ	מִמְדְּבָרִים	בְּאֵיִם	וְהִגִּידוּ	גּוֹיִם	יְהוָה	דְּבַר-	שְׁמָעוּ	10
홀트린-자가	그리고-말하라	면-곳에서	그-섬들에서	그리고-알리라	민족들이	여호와의	말씀-	들으라	
<a href="#">H2219</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4801</a>	<a href="#">H0339</a>	<a href="#">H5046</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>	
				עֲדָרוּ:	כְּרַעַה	וְשָׁמְרוּ	וְקִבְצָנוּ	יִשְׂרָאֵל	
				그의-양-떼	목자처럼	그리고-지키리라-그를	모으리라-그를	이스라엘을	
				<a href="#">H5739</a>		<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H3478</a>	

열방이여 너희는 나 여호와의 말을 듣고 먼 섬에 전파하여 이르기를 이스라엘을 흠으신 자가 그를 모으시고 목자가 그 양무리에게 행함 같이 그를 지키시리로다

מִמְּנֵי:	חֲזָק	מִיַּד	וּנְאָלוּ	יַעֲקֹב	אֶת-	יְהוָה	פָּדָה	כִּי	11
그보다	강한-자의	손에서-	그리고-구속했다-그를	야곱을	(목적격)-	여호와가	구원했다	왜냐하면-	
	<a href="#">H2389</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6299</a>		

여호와께서 야곱을 속량하시되 그들보다 강한 자의 손에서 구속하셨으니

יְהוָה טוב וְנִהְרֹו אֶל- צִיּוֹן בְּמָרוֹם- וְרַנְנִי וּבְאֹז 12  
 여호와와 선함 에게- 그리고-빛나라라 시온의 높은-곳에서- 그리고-노래하리라 그리고-오리라  
[H3068](#) [H2898](#) [H0413](#) [H6726](#) [H4791](#) [H0935](#)

זָאן וְעַל- וְעַל- וְעַל- תִּירַשׁ וְעַל- דָּגָן וְעַל-  
 양과 새끼들- 그리고-위에- 기름과 그리고-위에- 새-포도주와 그리고-위에- 곡식과 위에-  
[H6629](#) [H3323](#) [H8492](#) [H1715](#)

לְדַאֲבָה יוֹסִיפוּ וְלֹא- רָחַה כָּנָן נַפְשָׁם וְהִיָּתָה וּבִקְרָה  
 슬퍼하기-위해 더하리라 그리고-아니- 적시는 다른처럼 그들의-영혼이 그리고-될-것이다 그리고-소  
[H1669](#) [H3254](#) [H3808](#) [H7302](#) [H1588](#) [H5315](#) [H1961](#) [H1241](#)

עוֹד:  
 다시  
[H5750](#)

그들이 와서 시온의 높은 곳에서 찬송하며 여호와와 은사 곧 곡식과 새 포도주와 기름과 어린 양의 떼와 소의 떼에 모일 것이라 그 심령은 물댄 동산 같겠고 다시는 근심이 없으리라고 할지이다

וְהִפְכֵתִי וַיְחַדֵּי וַיִּזְקְנִים וּבַחֲרִים בְּמַחֲוֹל בְּתוֹלָה תִּשְׂמַח אֲזַ 13  
 그리고-돌이키리라 함께 그리고-늙은이들이 그리고-젊은이들과 그-춤으로 처녀가 기뻐하리라 그때  
[H2015](#) [H2205](#) [H0970](#) [H4234](#) [H1330](#) [H8055](#)

מִיוֹנָם: וְשִׂמְחָתִים וְנַחֲמָתִים לְשִׁשׁוֹן אֲבָלָם  
 그들의-슬픔에서 그리고-기뻐하게-하리라-그들을 그리고-위로하리라-그들을 기뻐으로 그들의-애도를  
[H3015](#) [H8055](#) [H5162](#) [H8342](#) [H0060](#)

그 때에 처녀는 춤추며 즐거워하겠고 청년과 노인이 함께 즐거워하리니 내가 그들의 슬픔을 돌이켜 즐겁게 하며 그들을 위로하여 근심한 후에 기쁨을 얻게 할 것임이니라

טוֹבִי אֶת- וְעַמִּי וְרִישׁוֹן הַכֹּהֲנִים נֶפֶשׁ וְרוּחִי 14  
 나의-선함을 (목적격)- 그리고-나의-백성이 기름집으로 그-제사장들의 영혼을 그리고-흥족하게-하리라  
[H2898](#) [H0853](#) [H1880](#) [H3548](#) [H5315](#) [H7301](#)

וְשָׁבְעוּ: יְהוָה: נֶאֱמַר וְיִשְׁבְּעוּ  
 (구분) 여호와와 의-말씀이다- 배부르리라  
[H3068](#) [H5002](#) [H7646](#)

내가 기름으로 제사장들의 심령에 흡족케 하며 내 은혜로 내 백성에게 만족케 하리라 여호와와 의 말이니라

מְבַכָּה וְרַחֵל תְּמַרְוִים בְּכִי נְהִי נִשְׁמַע קוֹל בְּרָמָה יְהוָה אָמַר וְכִה 15  
 울고-있다 라헬이 쓴라림의 울음이 통곡이 들렸다 라마에서 소리가 여호와와 말씀하셨다 이같이  
[H1058](#) [H7354](#) [H8563](#) [H1065](#) [H5092](#) [H8085](#) [H7414](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְעַל- לְהַנָּחֵם מֵאֲנָה בְּנִיָּה וְעַל- וְעַל- וְעַל-  
 (구분) 없다-그가 왜냐하면 그녀의-아들들을 위- 위로받기-위해 거절했다 그녀의-아들들을 위-  
[H0369](#) [H5162](#) [H3985](#)

나 여호와와 이같이 말하노라 라마에서 슬퍼하며 통곡하는 소리가 들리니 라헬이 그 자식을 위하여 애곡하는 것이라 그가 자식이 없으므로 위로 받기를 거절하는도다

כִּי מִדְּמָעָה וְעֵינַיָּךְ מִמְּכִי קוֹלְךָ מִנְעִי יְהוָה אָמַר וְכִה 16  
 왜냐하면 눈물에서 그리고-네-눈들을 울음에서 네-소리를 멈추라 여호와와 말씀하셨다 이같이  
[H1832](#) [H1065](#) [H4513](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֲוִיב: וְשָׁבוּ וְיָהוָה נֶאֱמַר לְפַעֲלֹתֶיךָ שָׂכָר יֵשׁ  
 원수의 땅에서 그리고-돌아오리라 여호와와 의-말씀이다- 네-일에-대하여 보상이 있다  
[H0341](#) [H0776](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6468](#) [H7939](#) [H3426](#)

나 여호와와 이같이 말하노라 네 소리를 금하여 울지 말며 네 눈을 금하여 눈물을 흘리지 말라 네 일에 값음을 받을 것인즉 그들이 그 대적의 땅에서 돌아오리라 여호와와 의 말이니라

17  
 וַיֵּשׁ-וְיָשָׁב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 그리고-있다- 그들과-경계로 그들이 그리고-돌아오리라 의-말씀이다- 네-마지막에 소망이 그리고-있다-  
 H3426 H0319 H5002 H3068 H7725 H1366

ס  
 (구분)

나 여호와가 말하노라 너의 최후에 소망이 있을 것이라 너의 자녀가 자기들의 경내로 돌아오리라

18  
 וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 듣기를 들었다 에프라임이 심하게-슬퍼하는 심하게-슬퍼하는 징계하셨다-나를 징계받았다 그리고-징계받았다 송아지처럼 아니  
 H8085 H8085 H0669 H5110 H3256 H3256 H5695 H3808  
 וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 길들여진 돌리소서-나를 그리고-돌아가리라 왜냐하면 당신이 여호와 나의-하나님  
 H3925 H7725 H7725 H0430 H3068

에브라임이 스스로 탄식함을 내가 정녕히 들었노니 이르기를 주께서 나를 징벌하시매 멍에에 익숙지 못한 송아지 같은 내가 징벌을 받았나이다 주는 나의 하나님 여호와시니 나를 이끌어 돌이키소서 그리하시면 내가 돌아오겠나이다

19  
 וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 왜냐하면- 왜냐하면- 왜냐하면- 왜냐하면- 왜냐하면- 왜냐하면- 왜냐하면- 왜냐하면-  
 H0954 H1571 H3637 H5375 H2781 H7725 H5162 H3045 H3409  
 וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 부끄러웠다 그리고-또한- 그리고-또한- 그리고-또한- 그리고-또한- 그리고-또한- 그리고-또한- 그리고-또한-  
 H0954 H1571 H3637 H5375 H2781 H7725 H5162 H3045

내가 돌이킴을 받은 후에 뉘우쳤고 내가 교훈을 받은 후에 내 볼기를 쳤사오니 이는 어렸을 때의 치욕을 진고로 부끄럽고 욕됨이니이다 하도다

20  
 וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 아들이나 귀한 나에게 에프라임이나 만약 아이라면 즐거움들의 왜냐하면- 매-번  
 H3357 H0669 H3206 H8191 H1767 H3357 H0669 H3206 H8191 H1767  
 וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 내가-말할-때마다 내가-말할-때마다 내가-말할-때마다 내가-말할-때마다 내가-말할-때마다 내가-말할-때마다 내가-말할-때마다 내가-말할-때마다  
 H1696 H2142 H5750 H1993 H1696 H2142 H5750 H1993  
 וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 나의-내장이 나를-위해 불쌍히-여기기를 불쌍히-여기리라-그를 불쌍히-여기리라-그를 불쌍히-여기리라-그를 불쌍히-여기리라-그를  
 H4578 H7355 H7355 H7355 H3068 H5002 H7355 H7355

에브라임은 나의 사랑하는 아들 기뻐하는 자식이 아니냐 내가 그를 책망하여 말할 때마다 깊이 생각하노라 그러므로 그를 위하여 내 마음이 측은한즉 내가 반드시 그를 긍휼히 여기리라 여호와와 말이니라

21  
 וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 세우라 너를-위해 표지들을 놓으라 너를-위해 너를-위해 너를-위해 너를-위해 너를-위해 너를-위해 너를-위해 너를-위해  
 H5324 H6725 H6725 H6725 H6725 H6725 H6725 H6725  
 וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 [갔다] [갔다] 돌아오라 돌아오라 돌아오라 돌아오라 돌아오라 돌아오라 돌아오라 돌아오라  
 H1980 H1980 H7725 H7725 H7725 H7725 H7725 H7725  
 וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב וְיָחֹבֵב  
 이 네-성들 에게- 돌아오라 이스라엘의 처녀  
 H0428 H0413 H7725 H3478 H1330 H7725 H1980 H1980

처녀 이스라엘아 너를 위하여 길표를 세우며 너를 위하여 표목을 만들고 대로 곧 네가 전에 가던 길에 착념하라 돌아오라 네 성음들로 돌아오라

22 עַד- 22 까지- H5704  
 מָתַי מָתַי 언제 언제 H4970  
 הַתְּחַמְּקִין הַתְּחַמְּקִין 망설이겠느냐 망설이겠느냐 H2559  
 הַבֵּת הַבֵּת 그-딸아 그-딸아 H1323  
 הַשּׁוֹבְבָה הַשּׁוֹבְבָה 배신하는 배신하는 H7728  
 כִּי- כִּי- 왜냐하면- 왜냐하면-  
 בָּרָא בָרָא 창조하셨다 창조하셨다  
 יְהוָה יְהוָה 여호와가 여호와가 H3068  
 חֲדָשָׁה חֲדָשָׁה 새것을 새것을 H2319  
 בְּאֶרֶץ בְּאֶרֶץ 그-땅에 그-땅에 H0776

נָקְבָה נָקְבָה 여자가 여자가 H5347  
 תְּסוּבָב תְּסוּבָב 둘러싸리라 둘러싸리라 H5437  
 נָבָר : נָבָר : (구분) 남자를 남자를 H1397

패역한 딸아 네가 어느 때까지 방황하겠느냐 여호와가 새 일을 세상에 창조하였나니 곧 여자가 남자를 안으리라

23 קָה- 23 이같이- H3541  
 אָמַר אָמַר 말씀하셨다 말씀하셨다 H0559  
 יְהוָה יְהוָה 만군의 여호와 만군의 여호와 H3068  
 צְבָאוֹת צְבָאוֹת 하나님 하나님 H0430  
 יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל 다시 다시 H5750  
 עוֹד עוֹד 말하리라 말하리라 H0559  
 יֹאמְרוּ יֹאמְרוּ (목적격)- (목적격)-  
 אֶת- אֶת- 그-말씀을 그-말씀을 H1697  
 הַדָּבָר הַדָּבָר H1697

הָיָה הָיָה 이 H2088  
 בְּאֶרֶץ בְּאֶרֶץ 땅에서 땅에서 H0776  
 יְהוּדָה יְהוּדָה 유다의 유다의 H3063  
 וּבְעָרָיו וּבְעָרָיו 그리고-그의-성들에서 그리고-그의-성들에서  
 בְּשׁוּבֵי בְּשׁוּבֵי 내가-돌이킬-때에 내가-돌이킬-때에 H7725  
 אֶת- אֶת- (목적격)- (목적격)-  
 שְׁבוֹתָם שְׁבוֹתָם 그들의-포로를 그들의-포로를 H7622

יְבָרְכֶךָ יְבָרְכֶךָ 축복하시기를-여호와가-너를 축복하시기를-여호와가-너를 H1288  
 יְהוָה יְהוָה 여호와가 여호와가 H3068  
 גָּחַ גָּחַ- 거처- 거처-  
 נֹחַ נֹחַ- 의의 의의 H6664  
 צָדֵק צָדֵק 산 산 H2022  
 הָרַר הָרַר 거룩한 거룩한 H6944  
 תִּקְדָּשׁ תִּקְדָּשׁ H6944

나 만군의 여호와 이스라엘의 하나님께서 이같이 말하노라 내가 그 사로잡힌 자를 돌아오게 할 때에 그들이 유다 땅과 그 성읍들에서 다시 이 말을 쓰리니 곧 의로운 처소여, 거룩한 산이여, 여호와께서 네게 복 주시기를 원하노라 할 것이며

24 וַיִּשְׁבוּ וַיִּשְׁבוּ 그리고-살리라 그리고-살리라 H3427  
 בָּהּ בָּהּ 그-안에 그-안에 H3063  
 יְהוּדָה יְהוּדָה 유다와 유다와 H3063  
 וְכָל- וְכָל- 그리고-모든- 그리고-모든- H3605  
 עָרָיו עָרָיו 그의-성들이 그의-성들이  
 יַחְדָּו יַחְדָּו 함께 함께  
 אֲכָלִים אֲכָלִים 농부들과 농부들과 H0406

וְנָסְעוּ וְנָסְעוּ 그리고-떠돌아다니는-자들이 그리고-떠돌아다니는-자들이 H5265  
 בְּעֶרְרָ : בְּעֶרְרָ : 그-양-떼와-함께 그-양-떼와-함께 H5739

유다와 그 모든 성읍의 농부와 양떼를 인도하는 자가 거기 함께 거하리니

25 כִּי- 25 왜냐하면 H7301  
 הִרְוִיתִי הִרְוִיתִי 흥족하게-했다 흥족하게-했다 H5315  
 נַפְשִׁי נַפְשִׁי 영혼을 영혼을 H5889  
 עִיֵּפָה עִיֵּפָה 피곤한 피곤한 H3605  
 וְכָל- וְכָל- 그리고-모든- 그리고-모든- H5315  
 נַפְשִׁי נַפְשִׁי 슬퍼하는 슬퍼하는 H1669  
 דָּאָבָה דָּאָבָה Mלאיתי Mלאיתי H4390

이는 내가 그 피곤한 심령을 만족케 하며 무릇 슬픈 심령을 상쾌케 하였음이니라 하시기로

26 עַל- 26 위에- H2063  
 זֵאת זֵאת 이것 이것 H6974  
 הִקְצִיתִי הִקְצִיתִי 깨어났다 깨어났다 H7200  
 וַאֲרָאָה וַאֲרָאָה 그리고-보았다 그리고-보았다 H8142  
 וּשְׁנָתִי וּשְׁנָתִי 그리고-나의-잠이 그리고-나의-잠이 H6149  
 עָרְבָה עָרְבָה 달콤했다 달콤했다 H2099  
 לִי : לִי : (구분) 나에게 (구분) 나에게 H2232

내가 깨어보니 내 잠이 달았더라

27 הִנֵּה הִנֵּה 보라 보라 H2009  
 יָמִים יָמִים 날들이 날들이 H3117  
 בָּאִים בָּאִים 오는 오는 H0935  
 נֹאם- נֹאם- 의-말씀이다- 의-말씀이다- H5002  
 יְהוָה יְהוָה 여호와와 여호와와 H3068  
 וְזָרְעִי וְזָרְעִי 그리고-심으리라 그리고-심으리라 H2232  
 אֶת- אֶת- (목적격)- (목적격)-  
 בֵּית בֵּית 집 집 H0853  
 יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל 이스라엘의 이스라엘의 H3478

וְאֶת- וְאֶת- 그리고-(목적격)- 그리고-(목적격)- H0853  
 בֵּית בֵּית 집 집 H3063  
 יְהוּדָה יְהוּדָה 유다의 유다의 H2233  
 זָרַע זָרַע 씨 씨 H0120  
 אָדָם אָדָם 사람의 사람의 H2233  
 וְזָרַע וְזָרַע 그리고-씨 그리고-씨 H0929  
 בְּהִמָּה : בְּהִמָּה : 짐승의 짐승의 H0929

여호와께서 가라사대 보라 내가 사람의 씨와 짐승의 씨를 이스라엘 집과 유다 집에 뿌릴 날이 이르리니

וְלִהְרֹס וְלִנְתּוֹץ לְנִתּוֹשׁ עֲלֵיהֶם שָׁקַרְתִּי כְּאֲשֶׁר וְהָיָה  
그리고-파괴하기-위해 그리고-허물기-위해 붓기-위해 그들-위에 지켜보았다 대로 그리고-될-것이다  
H2040 H5422 H5428 H8245 H1961

וְלִנְטוֹעַ לְבָנֹת עֲלֵיהֶם אֲשַׁקֵּד כֵּן וְלִהְרַעַ וְלִהְאָבִיד  
그리고-심기-위해 세우기-위해 그들-위에 지켜보리라 그렇기 그리고-해하기-위해 그리고-멸망시키기-위해  
H5193 H1129 H8245 H0006

וְהָיָה : נֶאֱמַר  
여호와의 의-말씀이다-  
H3068 H5002

내가 경성하여 그들을 뽑으며 훼파하며 전복하며 멸하며 곤란케 하던 것 같이 경성하여 그들을 세우며 심으리라 여호와의 말이니라

בְּיָמַי בְּיָמֵי הָהֵם לֹא- יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אֲכָלוּ בֶּסֶר וְשָׁנִי בָנִים  
아들들의 그-날들에 그-그-말하리라 아니- 다시 말하리라 그-그-아빠들이 먹었다 아버지들이 신-포도를 아들이 그-그-이들이  
H3117 H1992 H3808 H0559 H5750 H0001 H0398 H1155 H8127

תִּקְהִינָה :  
시리라  
H6949

그 때에 그들이 다시는 이르기를 아비가 신 포도를 먹었으므로 아들들의 이가 시다 하지 아니하겠고

כִּי אִם- אִישׁ בְּעוֹנֹו יָמוּת כָּל- הָאָדָם הָאֹכֵל הַבֶּסֶר תִּקְהִינָה  
왜냐하면 만약- 사람이 그의-죄악으로 그의-죽으리라 모든- 죽으리라 그-사람이 먹는-자 그-신-포도를 시리라  
H3117 H0376 H5771 H4191 H3605 H0120 H0398 H1155 H6949

שָׁנִי :  
(구분) 그의-이들이  
H8127

신 포도를 먹는 자마다 그 이가 심 같이 각기 자기 죄악으로만 죽으리라

הֲנֵה יָמִים בָּאִים נֶאֱמַר- יְהוָה וּכְרָתִי אֶת- בֵּית יִשְׂרָאֵל  
보라 날들이 오는 의-말씀이다- 여호와의 그리고-맺으리라 (목적격)- 집 이스라엘의  
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3772 H0854 H3478

וְאֶת- בֵּית יְהוּדָה בְּרִית חֲדָשָׁה :  
그리고-(목적격)- 집 유다의 언약을 새로운  
H0854 H3063 H1285 H2319

나 여호와가 말하노라 보라 날이 이르리니 내가 이스라엘 집과 유다 집에 새 언약을 세우리라

לֹא כְבֻרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת- אֲבוֹתָם בְּיוֹם הַחִזְקִי בְּיָדָם  
아니 그-언약처럼 그것을 맺었다 (목적격)- 맺었다 그들의-조상들과 그-날에 내가-붙잡은 그들의-손을  
H3808 H1285 H3772 H0854 H0001 H3117 H2388 H3027

לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר- הָמָּה בְּרִיתִי אֶת- הַפָּרוּ  
데리고-나오기-위해-그들을 땅에서 미스라임의 그것을- 그들이 깨뜨렸다 (목적격)- 나의-언약을  
H3318 H0776 H4714 H1992 H0853 H1285

וְאֵנִי בְעֵלְתִּי בָם :  
그리고-내가 주인이었다 그들에게 의-말씀이다- 여호와의  
H0595 H1166 H5002 H3068

나 여호와가 말하노라 이 언약은 내가 그들의 열조의 손을 잡고 애굽 땅에서 인도하여 내던 날에 세운 것과 같지 아니할 것은 내가 그들의 남편이 되었어도 그들이 내 언약을 파하였음이니라

כִּי וְזֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אָכַרְתָּ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרַי הַיָּמִים  
 왜냐하면 이것이 그-언약이다 그것을 맺으리라 (목적격)- 이스라엘의 집에 뒤에 그-날들  
 H2063 H1285 H3772 H0854 H3478 H3117

הֵהֱמוּ נְאֻם-יְהוָה נָתַתִּי אֶת-תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל-לְבָבָם  
 의-말씀이다-그 여호와와 놓았다 (목적격)- 나의-율법을 그들의-안에 그리고-위에- 그들의-마음  
 H1992 H5002 H3068 H5414 H0853 H451 H7130

אֶכְתְּבֶנָּה וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים וְהָיָה וְיָהִי לִי לְעָם:  
 기록하리라-그것을 그리고-될-것이다 그리고-될-것이다 그들에게 (목적격)- 그리고-그들이 하나님으로 나에게 백성으로  
 H3789 H1961 H1961 H0430 H1992 H1961

나 여호와가 말하노라 그러나 그 날 후에 내가 이스라엘 집에 세울 언약은 이러하니 곧 내가 나의 법을 그들의 속에 두며 그 마음에 기록하여 나는 그들의 하나님이 되고 그들은 내 백성이 될 것이라

וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ אֶת-חֵצְרוֹ וְלֹא יִלְמְדוּ  
 그리고-아니 가르치리라 다시 사람이 (목적격)- 사람이 그의-이웃을 그의-형제를  
 H3808 H3925 H5750 H0376 H0853 H7453 H0376 H0853 H0251

לְאֹמֶר רָעוּ אֶת-יְהוָה כִּי-כֹלֵם יִדְעוּ אוֹתִי  
 말하기를 알라 여호와를 (목적격)- 왜냐하면- 그들-모두가 (목적격)- 나를  
 H0559 H3045 H0853 H3068 H3605 H3045 H0853

לְמִקְטָנָם וְעַד-גְּדוֹלָם נְאֻם-יְהוָה כִּי אֶסְלַח  
 그들의-작은-자에서부터 그리고-까지- 그들과-큰-자까지 의-말씀이다- 여호와와 왜냐하면 용서하리라  
 H5704 H5002 H3068 H5545

לְעֹנָם וְלַחַטָּאתָם לֹא אֶזְכְּרָה עוֹד: ס  
 그들의-죄악을 그리고-그들의-죄를 아니 기억하리라- 다시 (구분)  
 H5771 H3808 H2142 H5750

그들이 다시는 각기 이웃과 형제를 가리켜 이르기를 너는 여호와를 알라 하지 아니하리니 이는 작은 자로부터 큰 자까지 다 나를 앞이나 나 내가 그들의 죄악을 사하고 다시는 그 죄를 기억지 아니하리라 여호와와 말이니라

וְכֹכָבִים לְאוֹר וְכֹה אָמַר יְהוָה נָתַן שֶׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם חֻקֹּת יָרֵחַ וּכְכָבִים לְאוֹר  
 이같이 말씀하셨다 여호와와 주시는 해를 낮의 빛으로 달의 법칙들을 그리고-별들을  
 H3541 H0559 H3068 H5414 H8121 H0216 H3119 H2708 H3394 H3556 H0216

לַיְלָה רָגַע הַיָּם וַיְהִימוּ גְּלִיּוֹת יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ:  
 밤의 휘젓는 그-바다를 그리고-포효하여 그것의-파도들이 여호와 만군의 그의-이름이다  
 H3915 H3220 H1993 H1530 H3068 H8034

나 여호와와 해를 낮의 빛으로 주었고 달과 별들을 밤의 빛으로 규정하였고 바다를 격동시켜 그 파도로 소리치게 하나니 내 이름은 만군의 여호와니라 내가 말하노라

אֶם-יִמְשׁוּ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה מִלְּפָנַי נְאֻם-יְהוָה נִם זָרַע יִשְׂרָאֵל  
 만약-떠나라라 이 그-법칙들이 나-앞에서 의-말씀이다- 여호와와 또한 씨가 이스라엘의  
 H4185 H2706 H0428 H6440 H5002 H3068 H1571 H2233 H3478

יִשְׁבְּתוּ מְהֵרָה גּוֹי לְפָנַי כָּל-הַיָּמִים: ס  
 그치리라 되는-것에서 민족이 나-앞에 모든-그-날들 (구분)  
 H1961 H6440 H3605 H3117

이 규정이 내 앞에서 폐할진대 이스라엘 자손도 내 앞에서 폐함을 입어 영영히 나라가 되지 못하리라

מִסְדֵּי- 기초들- <a href="#">H4146</a>	וַיִּחַקְרוּ 그리고-탐구되리라 <a href="#">H2713</a>	מִלְמַעְלָה 위에서 <a href="#">H4605</a>	שָׁמַיִם 하늘들이 <a href="#">H8064</a>	וַיִּמְדוּ 측량되리라 <a href="#">H4058</a>	אֶם- 만약-	יְהוָה 여호와가 <a href="#">H3068</a>	אָמַר 말씀하셨다 <a href="#">H0559</a>	וַיְהִי 이같이 <a href="#">H3541</a>			
עָשׂוּ 행했다	אֲשֶׁר 그것을 <a href="#">H3605</a>	כָּל- 모든- <a href="#">H3605</a>	עַל- 위에-	יִשְׂרָאֵל 이스라엘의 <a href="#">H3478</a>	זָרַע 씨를 <a href="#">H2233</a>	בְּכָל- 모든-에서- <a href="#">H3605</a>	אֲמָאֵס 버리리라 <a href="#">H0589</a>	אֲנִי 내가 <a href="#">H0589</a>	גַּם- 또한-	לְמַטָּה 아래에서 <a href="#">H4295</a>	אֲרֶץ 땅의 <a href="#">H0776</a>
<p style="text-align: right;">ס : יְהוָה : (구분) 여호와의 의-말씀이다- <a href="#">H3068</a> <a href="#">H5002</a></p>											

나 여호와가 이같이 말하노라 위로 하늘을 측량할 수 있으며 아래로 땅의 기초를 탐지할 수 있다면 내가 이스라엘 자손의 행한 모든 일을 인하여 그들을 다 버리리라 여호와의 말이니라

לְיְהוָה 여호와에게 <a href="#">H3068</a>	הָעִיר 그-성이 <a href="#">H1129</a>	וַיִּבְנֶתָהּ 그리고-세워지리라 <a href="#">H1129</a>	יְהוָה 여호와의 <a href="#">H3068</a>	נְאֻם- 의-말씀이다- <a href="#">H5002</a>	(בָּאִים) (오는) <a href="#">H0935</a>	הַנְּהַיִם 날들이 <a href="#">H3117</a>	בֹּרָא 보라 <a href="#">H2009</a>
<p style="text-align: right;">מִמִּגְדָּל 그-망대에서부터 <a href="#">H4026</a></p> <p style="text-align: right;">חֲנֹנְיָאֵל 하나네엘의 <a href="#">H2606</a></p> <p style="text-align: right;">שָׁעַר 문 <a href="#">H8179</a></p> <p style="text-align: right;">הַבְּנָה 그-모통이의 <a href="#">H6438</a></p>							

나 여호와가 말하노라 보라 날이 이르리니 이 성을 하나넬 망대에서부터 모퉁이 문까지 여호와를 위하여 건축할 것이라

גָּרַב 가렛의 <a href="#">H1619</a>	גְּבַעַת 언덕 <a href="#">H1389</a>	עַל 위에	נִגְדוּ 그것-맞은편으로 <a href="#">H5048</a>	הַמְדָּה 그-치수의	(קָו) (측량-줄) <a href="#">H6957</a>	[קוה] [측량-줄] <a href="#">H6961</a>	עוֹד 다시 <a href="#">H5750</a>	וַיֵּצֵא 그리고-나가리라 <a href="#">H3318</a>
<p style="text-align: right;">וַיָּסֹב 그리고-돌리라 <a href="#">H5437</a></p> <p style="text-align: right;">גֵּעָתָה: 고아타로 <a href="#">H1601</a></p>								

측량줄이 곧게 가렙 산에 이르고 고아 방면으로 돌아

עַד- 까지- <a href="#">H5704</a>	(הַשְּׂדֵמוֹת) (그-밭들) <a href="#">H7709</a>	[השרמות] [그-단들] <a href="#">H8309</a>	וְכָל- 그리고-모든- <a href="#">H3605</a>	וְהַרְשֵׁן 그리고-그-재와 <a href="#">H1880</a>	הַפְּגָרִים 그-시체들과 <a href="#">H6297</a>	הַעֲמֻק 그-골짜기의 <a href="#">H6010</a>	וְכָל- 그리고-모든- <a href="#">H3605</a>			
וַיִּתֵּשׂ 붓히리라 <a href="#">H5428</a>	לֹא- 아니- <a href="#">H3808</a>	לְיְהוָה 여호와에게 <a href="#">H3068</a>	קָדָשׁ 거룩함이 <a href="#">H6944</a>	מִזְרְחָהּ 동쪽으로 <a href="#">H4217</a>	הַסּוּסִים 그-말들의 <a href="#">H5769</a>	שָׁעַר 문 <a href="#">H8179</a>	בְּנֵת 모퉁이 <a href="#">H6438</a>	עַד- 까지- <a href="#">H5704</a>	קִדְרוֹן 기드론의 <a href="#">H6939</a>	נְחַל 그- 시내
<p style="text-align: right;">ס : יְהוָה : (구분) 영원히 다시 허물리라 그리고-아니- <a href="#">H5769</a> <a href="#">H5750</a> <a href="#">H2040</a> <a href="#">H3808</a></p>										

시체와 재의 골짜기와 기드론 시내에 이르는 데까지와 동편 말문 모퉁이에 이르기까지의 모든 밭에 이르리니 다 여호와의 성지가 되고 영영히 다시는 뽑히거나 전복되지 아니하리라